

Dine Øjne

(Your Eyes)

af

Arne Dich

The composition is based on an old danish folksong; "I can see in your eyes".

Jeg kan se på dine øjne
at du har en anden kær
min sødeste veninde
sig mig dog, hvem det er

I can see on your eyes
that you have another dear
my sweetest friend (female)
tell me please, who it is

Dine sortebrune øjne
og din rosenrøde mund
de har lagt oppå mit hjerte
en byrde så tung

Your blackbrown eyes
and your rose-red mouth
they have laid upon my heart
a burden so sad (heavy)

(this translation is word upon word)

Øjne	Eyes
En Anden	Another
Jeg kan se	I can see
på dine øjne	on (in) your eyes
Hvem?	Who?

It is written for the female Choir SEDJANKA, in Aarhus, Denmark and its bulgarian conductor, my good friend Michael Deltchev.

I hope, you will like this piece

Arne Dich

If you use or play this arrangement, please send a greeting to arne@dichmusik.dk.
Find more free arrangements, compositions and more on www.dichmusik.dk

Duration: 5 min.

Dine Øjne

Arne Dich, maj 2001

Tilegnet koret Sedjanka
og dets dirigent,
min ven Michael Deltchev

* * *

Jeg kan se på dine øjne,
at du har en anden kær;
min sødeste veninde,
sig mig dog, hvem det er.

Dine sortebrune øjne
og din rosenrøde mund,
de har lagt oppå mit hjerte
en byrde så tung.

Folkemelodi

Rubato ♩=75 ca.

Vise fra Fyn

The first system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "p Jeg kan se...". The second staff is a vocal line with lyrics: "p Jeg kan se... Øj - ne...". The third staff is a vocal line with lyrics: "p Øj - ne... En an - den...". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "p Øj ne... Se... Øj - ne...". The fifth staff is a vocal line with lyrics: "p Se... Se... en an - den...". The sixth staff is a piano accompaniment line with lyrics: "p Se... Se... en an - den...".

The second system of the musical score consists of six staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "mp Øj - ne... Se!". The second staff is a vocal line with lyrics: "Jeg kan se... Øj - ne... mp Øj - ne... Se!". The third staff is a vocal line with lyrics: "Se... Jeg kan se... mp Jeg kan se...". The fourth staff is a vocal line with lyrics: "Se... Jeg kan se... mp En an - den...". The fifth staff is a vocal line with lyrics: "Se... En an - den...". The sixth staff is a piano accompaniment line with lyrics: "Se... En an - den...".

5

Øj - ne *mf* Jeg kan se En an - den. *f*

Øj - ne *mf* Jeg kan se En an - den. *f*

En an - den *mf* Jeg kan se En an - den. *f*

En an - den *mf* Jeg kan se En an - den. *f*

mf En an - den. *f*

7

Se! *mf* Jeg kan se på di - ne øj - ne

Se! *mf* en an - den Jeg kan se på di - ne øj - ne

Se! *mf* en an - den Jeg kan se på di - ne øj - ne

Se! *mf* Jeg kan se Jeg kan se på di - ne øj - ne

Se! *mf* Jeg kan se på di - ne øj - ne

9

Ritenuo ♩ = 40 ca. on cue in tempo with 5th voice

p Øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne,

p Øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne,

p Øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne,

p Øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne,

mf Jeg kan se på di - ne

mf Jeg kan se på di - ne

on cue in tempo with 1st voice

Risoluto $\text{♩} = 120 \text{ ca.}$

12

øj - ne, at du har en an - den kær. *f* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, *f* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, *f* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, øj - ne, *f* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, at du har en an - den kær. *f* Jeg kan se på di - ne

16

øj - ne, at du har en an - den kær. *mp* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, at du har en an - den kær. *mp* Jeg kan se på di - ne

øj - ne, at du har en an - den kær. *mp* Jeg kan se

øj - ne, at du har en an - den kær. *mp* Jeg kan se

øj - ne, at du har en an - den kær. *mp* Jeg kan se

20

øj - ne, at du har en an - den kær. *p* mi - n

øj - ne, at du har en an - den kær. *p* mi - n

på di - ne øj - ne, at du har en an - den kær. *p* mi - n

på di - ne øj - ne, at du har en an - den kær. *p* mi - n

på di - ne øj - ne, at du har en an - den kær. *p* mi - n

24

sø - de - ste ven - in - de, sig mig dog hvem det er. Hvem

sø - de - ste ven - in - de, sig mig dog hvem det er. Hvem

sø - de - ste ven - in - de, sig mig dog hvem det er. Hvem

sø - de - ste ven - in - de, sig mig dog hvem det er. Hvem

sø - de - ste ven - in - de, sig mig dog hvem det er. Hvem

poco a poco cresc.

28

mp sig mig dog hvem det er. Hvem? sig mig dog hvem det er. Hvem? sig mig dog hvem det er.

dog hvem det er. Hvem? sig mig dog hvem det er.

mp sig mig dog hvem det er.

er det? *mp* sig mig hvem det er.

er det? *mp* sig mig dog hvem det er.

poco a poco cresc.

31

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

mf En an - den. *f* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Hvem? *mf* Jeg kan en an - den. *mf* Jeg kan se. *mf* Sel!

Rubato ♩ = 50 ca

Arne Dich: Dine Øjne

34 *Sostenuto* ♩ = 50 ca.

se! *mp* Jeg kan se på di - ne øj - ne, at du har en an - den

mp Jeg kan se på di - ne øj - ne, at du har en an - den

mp Jeg kan se på di - ne øj - ne, at du har en an - den

mp Jeg kan se på di - ne øj - ne, at du har en an - den

mp Jeg kan se på di - ne øj - ne, at du har en an - den

38 *A Tempo* ♩ = 60 ca.

kær. Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

kær. Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

kær. Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

kær. Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

kær. Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

42

mund, Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

mund, Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro - sen - rø - de

mund, Jeg kan se Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro -

mund, Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro -

mund, Di - ne sor - te - bru - ne øj - ne og din ro -

46 *molto rit.*

mund, de har lagt op-på mit hjer - te

mund, de har lagt op-på mit hjer - te

sen - rø - de mund, de har lagt op - på mit hjer - te *mp* en__

sen - rø - de mund, de har lagt op - på mit hjer - te *mp* en__

sen - rø - de mund, de har lagt op - på mit hjer - te *mp* en__

50 *Lento* ♩=50 ca.

de har lagt op - på mit hjer - te

de har lagt op - på mit hjer - te

byr - de så tung. de har lagt op - på mit hjer - te en__

byr - de så tung. de har lagt op - på mit hjer - te en__

byr - de så tung. en byr - de på mit hjer - te en__

54 *poco accel. e cresc.*

de har lagt *f* en byr -

de har lagt *f* en byr -

byr - de så tung. de har lagt *f* en byr -

byr - de så tung. de har lagt *f* en byr -

byr - de så tung. de har lagt *f* en byr -

Arne Dich: Dine Øjne

58 Con dolor ♩ = 45 ca.

de *ff* En an - den! *mp* Di - ne

de *ff* En an - den! *mp* Di - ne

de *ff* En an - den! *mp* Di - ne

de *ff* En an - den! *mp* Di - ne

de *ff* En an - den! *mp* Di - ne

62 Largo ♩ = 60 ca.

molto rit.

sor - te - bru - ne øj - ne og din ro *dim.* sen - rø - de mund,

sor - te - bru - ne øj - ne og din ro *dim.* sen - rø - de mund,

sor - te - bru - ne øj - ne og din ro *dim.* sen - rø - de mund,

sor - te - bru - ne øj - ne og din ro *dim.* sen - rø - de mund,

sor - te - bru - ne øj - ne og din ro *dim.* sen - rø - de mund,